

## BATTERY CHARGER CB01

EN	OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL	NL	GEbruIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING
IT	MANUALE USO E MANUTENZIONE	RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
DE	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	BG	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	LV	EKSPLOATĀCIJAS ROKASGRĀMATA
PL	PODRĘCZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI	LT	OPERATORIAUS INSTRUKCIJŲ VADOVAS
GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	FI	KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)

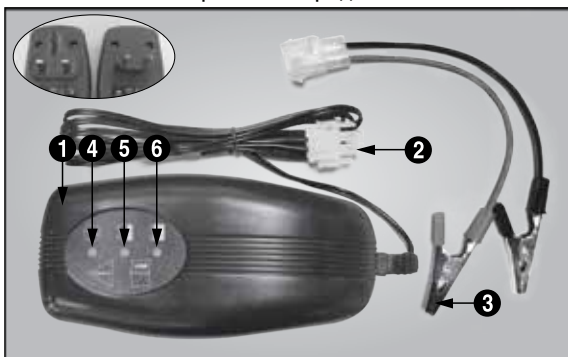


ENGLISH - Original instructions.....	4
ITALIANO - Traduzione delle istruzioni originali.....	5
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale.....	6
DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitungen .....	7
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales .....	8
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.....	9
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών .....	10
NEDERLANDS - Vertaling van de originele instructies.....	11
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций.....	12
PORTUGUÊS - Tradução das instruções originais.....	13
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции.....	14
LATVISKI - Oriģinālo instrukciju tulkojums.....	15
LIETUVIŲ K. - Originalo instrukcijų vertimas.....	16
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	17

[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)

# RU ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО СВ01 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочтите перед использованием



Утилизация электрооборудования должна осуществляться отдельно от бытовых отходов класса «А!» В соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования и соответствующих норм национального законодательства, электроприборы, срок эксплуатации которых истек, должны быть собраны отдельно и возвращены на предприятие, обеспечивающее экологически безопасную переработку. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к своему дилеру или в службу по сбору бытовых отходов.

## 1. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

**1.1** Данное зарядное устройство предназначено исключительно для поддержания заряда свинцово-кислотных аккумуляторов напряжением 12 В, как герметичных (не требующих обслуживания), так и традиционных, с максимальной емкостью 30 А\*ч. В исключительных случаях оно также может использоваться для экстренной зарядки.

**1.2** Подключайте данное зарядное устройство к сети переменного тока с параметрами напряжения и частоты, указанными на паспортной табличке. Проверьте работоспособность и безопасность используемой розетки.

**1.3** Если используются удлинительные кабели, они должны иметь разъемы, соответствующие нормам законодательства. Размещайте зарядное устройство на ровном, сухом и чистом месте, принимая меры по защите устройства и кабелей питания от воды или грязи.

**1.4** Операция подзарядки должна выполняться при температуре окружающей среды от 0° до 38°С, со строгим соблюдением рекомендации, приведенных в инструкции по эксплуатации аккумулятора и машины, на которой он установлен.

**1.5** Не используйте зарядное устройство, если оно повреждено, а также в случае сомнений в его работоспособности после падения или удара.

**1.6** Не разбирайте зарядное устройство и не изменяйте его характеристики.

## 2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

**2.1** В комплект зарядного устройства (1) входят:

- двухпроводный кабель с разъемом (2) для подключения к проводке машин, предусматривающих такую возможность;
- блок проводников с зажимами, имеющими зазубренные кромки (3).

## 3. ХАРАКТЕРИСТИКИ И СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ

**3.1** Данное зарядное устройство специально разработано для поддержания работоспособного состояния герметичных аккумуляторов и **сохранения их заряда в периоды бездействия**. При регулярном использовании это позволит продлить срок службы и повысить эффективность аккумулятора, предотвращая его повреждение в результате глубокого разряда в течение длительного периода времени. В виде исключения устройство может также использоваться для восстановления разряженных батарей до разумного уровня заряда.

**3.2** При подключении зарядное устройство подает на аккумулятор постоянное напряжение 14,7 В. Через 46-48 часов встроенный таймер понизит напряжение с 14,7 до 13,6 В, обеспечивая поддержание заряда до момента отключения зарядного устройства.

**3.3** Если машина эксплуатируется очень редко, аккумулятор может устанавливаться на зарядку перед и после каждого использования или даже оставаться подключенным на несколько месяцев между использованием.

## 4. ПОРЯДОК ПОЛЬЗОВАНИЯ

**4.1** Если аккумулятор остается установленным на машины, убедитесь, что ключ на панели управления находится в положении «ОТКЛ». Подключите зарядное устройство к сети переменного тока, а затем подсоедините разъем (2):

- непосредственно к соответствующему разъему электропроводки машины (если имеется);
- или к переходному блоку проводов с зажимами (3), подсоединив их
  1. сначала красный зажим к положительной клемме (+),
  2. а затем черный зажим к отрицательной клемме (-).

**4.2** Светодиодные индикаторы (4 - 5 - 6) отображают режим работы:

- 4 – зеленый = на зарядное устройство подано напряжение;
- 5 – желтый = производится зарядка напряжением 14,7 В;
- 6 – желтый = поддерживается уровень заряда при напряжении 13,6 В.

Если они горят (★) или погашены (○):

• нормальное состояние:	★	• стандартная зарядка частично разряженного аккумулятора
○	○	
★	★	• режим поддержания максимального уровня заряда
○	○	
★	○	• через 48 ч после подключения
○	○	
• особые условия:	○	• аккумулятор получил достаточный заряд до истечения 48 часов
★	★	• если через несколько минут...
○	○	
★	○	• при подключении
○	○	
★	★	• неправильное подключение зажимов;
○	○	• аккумулятор в состоянии глубокого разряда и медленно восстанавливается. Фактическая зарядка начнется, когда через несколько часов загорится светодиод (5)
★	★	• недостаточный заряд за 48 часов, требуется второй цикл зарядки: отключите и через 5 секунд повторно подключите зарядное устройство к сети питания. Если через 24 часа светодиод (5) не погаснет, это будет означать, что аккумулятор поврежден, не подлежит ремонту и не может быть заряжен.
○	○	
○	○	• на 30 секунд
○	○	
○	○	• срабатывание системы тепловой защиты
○	○	
○	○	• постоянно погашены
○	○	• отсутствует напряжение сети, зарядное устройство неисправно

**4.3** Данное зарядное устройство оснащено блоком тепловой защиты от перезаряда, а также цепью защиты от короткого замыкания и переплюсовки. Кроме того, если устройство не подключено к аккумулятору, разъем или зажимы не будут находиться под напряжением.

При срабатывании тепловой защиты подача питания прекращается и автоматически возобновляется примерно через 30 секунд. Повышение температуры, как в процессе зарядки, так и при поддержании заряда, является нормальным состоянием.

**4.4** Для отсоединения зарядного устройства от аккумулятора, выполните действия, указанные в пункте 4.1, в обратном порядке. По окончании использования не оставляйте зарядное устройство отключенным от сети питания, но подключенным к аккумулятору, это может привести к разряду аккумулятора.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Напряжение и частота сети переменного тока: 100-240 В (± 6%) / 50 / 60 Гц.
- Выходное напряжение: 14,7 В (зарядка) / 13,6 В (поддержание).
- Выходной ток, макс.: 1 А.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)

**Emak S.p.A.**

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

[www.myemak.com](http://www.myemak.com)

[www.youtube.it/EmakGroup](https://www.youtube.it/EmakGroup)